

EL USO DEL MODO SUBJUNTIVO EN LA COMEDIA

Por Carol Ann Mercier

El subjuntivo es un rasgo importante del español. Ocurre más a menudo en las cláusulas que son precedidas por *que*, *cuando*, *en cuanto* y después de otras conjugaciones subordinadas y también en los imperativos de tipo *diga*, *no digas*.

Hay dos razones que explican el uso del subjuntivo en español: (1) Expresa matices de los que el inglés no hace caso y (2) elimina algunas ambigüedades que influyen en el inglés ya que el inglés ha perdido el subjuntivo más o menos.

Hay tres tiempos del subjuntivo español: el presente, el imperfecto (pasado) y el futuro. Sólo los dos primeros se utilizan diariamente: el presente y el imperfecto. El subjuntivo futuro casi no se utiliza.

Para este ejercicio, vamos a concentrar en el tiempo presente. A fin de identificar el subjuntivo en el texto escrito, repasemos las formas del subjuntivo para los verbos que terminan *-ar*, *-er*, *-ir* en las formas de primera y tercera persona singular. (La segunda persona singular y las formas plurales siguen el mismo formato con el cambio de vocal, conservando sus varias terminaciones: *-s*, *-mos*, *-is*, *-n*.)

- **-ar:** *-o*, *-a* → *e* (andar) ando/anda → ande, (mirar) miro/mira → mire, (ir) voy/va → vaya (irregular)
- **-er/ir:** *-o*, *-e* → *a* (poder) puedo/puede → pueda, (ver) veo/ve → vea, (ser) soy/es → sea (irregular), (conocer) conozco/conoce → conozca, (escoger) escojo/escoge → escoja, (pedir) pido/pide → pida, (reír) río/ríe → ría, (elegir) elijo/elige → elija

Ahora busquemos algunas de las condiciones/palabras lo más común que desencadenan el uso del subjuntivo. Sigue una lista breve con ejemplos de *La dama duende*.

- Declaraciones y palabras de posibilidad/probabilidad/plausibilidad: *es posible que*, *es probable que*, *el riesgo de que*, *es inevitable que*, ***puede*** *ocurrir que*, *tal vez*, *quizá(s)*, *acaso*, *posiblemente*, *probablemente*: “sin ser posible que se eche de ver”
- Declaraciones de influencia + *que*: *causar que*, *conseguir que*, *cuidar de que*, *decir que*, *necesitar que*, *pedir que*, *querer/desear que*, *ser necesario que*, *tratar de que*, *la decisión de que*, *el deseo de que*, *la orden de que*: “con mi prima quiere que esté”, “Dila que me haga un favor”, “humildemente le ruego que no se cuerde de mi en sus muchos embelecós”
- Reacciones emocionales + *que*: remordimiento, placer, culpa, disgusto, sorpresa, entendimiento, tolerancia, excusa, rechazo, declaraciones de capacidad e incapacidad, importancia, etc.: *lamentar que*, *sentir que*, *alegrarse de que*, *encantarle que*, *es el*

culpable de que, enfadarle que, indignarse de que, asombrarse de que, asustarse de que, importa que: “Pésame que hayan de ser lisonjeros y agradables”, “he llegado a tener celos de ver que el retrato guarde de una dama”

- Después de negaciones: *negar que, no decir que, no significar que, no tratar de que, no ocurrir/suceder que, nunca creer que, nunca pensar que*
- Declaraciones de duda o miedo: *dudar que, no dudar que...* (tentativo—no se usan cuando el sentido es *estar seguro de que*); *temer que, tener miedo de que, no temer que: “que no dudo que se ofrezca una ocasión”*
- Después de *el hecho de que, el que*: “Pésame que no sea placer cumplido el que tu pecho vea”, “para que salga el que con la vida quede”
- Después de *esperar que, la esperanza de que, esperar a que, aguardar a que, no esperar que*
- Después de subordinantes de:
 - propósito: *a fin de que, para que/porque, con el objeto de que, con el propósito de que, con la intención de que, a que*: “...es solo un rayo bastante a que se muera el pesar y nazca el gusto”, “estoy ya determinada a que me vea y me hable”, “para que salga el que con la vida quede”, “para que mire y vea si está cabal”, “porque a saber no llegue don Manuel a dónde está”, “porque trocado la suerte,...a mi otro pesar me lleve”
 - objetivo/intención (no resultado): *así que, de forma que, de modo que, de manera que*
 - tiempo: *a medida que, antes (de) que, cuando* (si la acción ocurre en el futuro), *desde que, después (de) que, hasta que, mientras/mientras que* (cuando significa ‘a condición de que’/‘con tal que’), *siempre que*: “No te parezcan notables hasta que sepas el fin.”, “y mientras pase el enojo”, “mayor gloria me darás cuando más pena me ofrezcas, pues cuando más me aborrezcas tengo de quererte más”, “cuando sienta el ruido, no me verá por lo menos”
- Después de *sin que*: “sin que sepa quién es”, “sin que nadie lo sepa, y yo me abrascé”, “sin que yo al peligro de verme en su cuarto pase, y él venga sin saber dónde”, “sin que veamos quién la lleva”
- Imperativos (modo verbal de orden/mandato): *diga, no digas*: “La lengua suspended, y hable el acero”, “No mires más.” OJO: Hay ejemplos del uso de imperativo en unos de los ejercicios que aparecen abajo.

Ejercicio de Gramática (Subjuntivo) - *La dama duende*

Por Drew Hopkins

Ejercicio 1

Instrucciones: Busque ejemplos del uso del subjuntivo o imperativo en los siguientes pasajes de *La Dama Duende*. Primero, busque palabras que indican el objetivo. Después, dibuje un círculo alrededor cada ejemplo del subjuntivo.

DON JUAN

Pues siendo así
cortés me darás licencia
para que llegue a abrazarle
el noble huésped que espera
don Manuel. Hermano, llega,
que dos que han reñido iguales
desde aquel instante quedan
más, amigos ya hicieron
de su valor experiencia
Daos los brazos...

Don Manuel

...Primero
que a vos os los dé, me lleva
el valor que he visto en él,
a que al servicio me ofrezca
del Señor don Luís

Don Luis

Y así siento mucho yo,
que se estime poco.

Ejercicio 2

Instrucciones: Llene el espacio con la forma correcta del subjuntivo. Las siguientes oraciones son de *La dama duende*. También, subraye las palabras *trigger*.

Don Manuel

¡Qué tristeza me ha dado,
que me _____ (recibir)
con sangre Madrid!

Don Manuel

Tú Cosme, esas maletas,
_____ (abrir), y _____ (sacar) la ropa, no las
_____ (meter)

Isabel

Y abiertas, señora, quieres
que _____ (ver, nosotros)

Don Luis

Oye, si a caso te _____ (venir)
y _____ (padecer, nosotros) los dos

Rodrigo

No _____ (decir) más, ya se ve
en ti lo que respondió

DON JUAN

Pues siendo así
cortés me darás licencia
para que _____ (llegar) a abrazarle

USE OF THE SUBJUNCTIVE MOOD IN COMEDIA

By Carol Ann Mercier

The subjunctive is an important feature of Spanish. It occurs most often in clauses preceded by *que*, *cuando*, *en cuanto* and after other subordinating conjunctions, and also in imperatives of the type *diga*, *no digas*.

There are two reasons for the subjunctive in Spanish: (1) It expresses nuances that English ignores, and (2) it removes some ambiguities that affect English now that it has more or less lost the subjunctive.

There are three simple tenses of the Spanish subjunctive: present, imperfect (past), and future. Only the first two are in everyday use: the present and the imperfect. The future subjunctive is virtually obsolete.

In order to find the subjunctive in written text, let's review the subjunctive forms for the *-ar*, *-er*, *-ir* verbs in the 1st and 3rd person singular. (The 2nd person singular and the plural forms follow the same format with the vowel change, conserving their various endings: -s, -mos, -is, -n.)

- **-ar verbs:** *-o*, *-a* → *e* (andar) ando/anda → ande, (mirar) miro/mira → mire, (ir) voy/va → vaya (irregular)
- **-er/ir verbs:** *-o*, *-e* → *a* (poder) puedo/puede → pueda, (ver) veo/ve → vea, (ser) soy/es → sea (irregular), (conocer) conozco/conoce → conozca, (escoger) escojo/escoge → escoja, (pedir) pido/pide → pida, (reír) río/ríe → ría, (elegir) elijo/elige → elija

Now let's look for some of the more common conditions/words that trigger the use of the subjunctive.

- Statements and words of possibility/probability/plausibility: *es posible que*, *es probable que*, *el riesgo de que*, *es inevitable que*, *puede ocurrir que*, *tal vez*, *quizá(s)*, *acaso*, *posiblemente*, *probablemente*, *causar que*, *conseguir que*, *cuidar de que*, *decir que*, *necesitar que*, *pedir que*, *querer/desear que*, *ser necesario que*, *tratar de que*, *la decisión de que*, *el deseo de que*: "con mi prima quiere que esté", "Díla que me haga un favor", "humildemente le ruego que no se cuerde de mi en sus muchos embelecocos"
- Emotional reactions + *que*: regret, pleasure, blame, displeasure, surprise, understanding, toleration, rejection, excusing, statements of sufficiency and insufficiency, importance, etc.: *lamentar que*, *sentir que*, *alegrarse de que*, *encantarle que*, *es el culpable de que*, *enfadarle que*, *indignarse de que*, *asombrarse de que*, *asustarse de que*, *importa que*: "Pésame que hayan de ser lisonjeros y agradables", "he llegado a tener celos de ver que el retrato guarde de una dama"

- Statements of doubt or fear: *dudar que, no dudar que, temer que, tener miedo de que, no temer que*: “que no dudo que se ofrezca una ocasión”
- After *el hecho de que, el que* (‘the fact that’) *esperar que, la esperanza de que* (‘to hope’), *esperar a que, aguardar a que* (‘to wait for’), *no esperar que*: “Pésame que no sea placer cumplido el que tu pecho vea”, “para que salga el que con la vida quede”
- After subordinators of:
 - Purpose or intention: *a fin de que, para que/porque, con el objeto de que, con el propósito de que, con la intención de que, a que*: “...es solo un rayo bastante a que se muera el pesar y nazca el gusto”, “estoy ya determinada a que me vea y me hable”, “para que salga el que con la vida quede”, “para que mire y vea si está cabal”, “porque a saber no llegue don Manuel a dónde está”, “porque trocado la suerte,...a mi otro pesar me lleve”
 - Time: *a medida que, antes (de) que, cuando* (if the action happens in the future), , *hasta que, mientras/mientras que* (when it means ‘on condition that’/‘con tal que’), *siempre que*: “No te parezcan notables hasta que sepas el fin.”, “y mientras pase el enojo”, “mayor gloria me darás cuando más pena me ofrezcas, pues cuando más me aborrezcas tengo de quererte más”, “cuando sienta el ruido, no me verá por lo menos”
- After *sin que*: “sin que sepa quién es”, “sin que nadie lo sepa, y yo me abrase”, “sin que yo al peligro de verme en su cuarto pase, y él venga sin saber dónde”, “sin que veamos quién la lleva”
- Imperatives (verbs of command): *diga, no digas*: “La lengua suspended, y hable el acero”, “No mires más”

Grammar Exercise – *La dama duende*

Exercise 1

Instructions: Find examples of the subjunctive in the following passages of the *Phantom Lady*. First, underline the “trigger” words and then circle each subjunctive.

DON JUAN

Pues siendo así
cortés me darás licencia
para que llegue a abrazarle
el noble huésped que espera
don Manuel. Hermano, llega,
que dos que han reñido iguales
desde aquel instante quedan
más, amigos ya hicieron
de su valor experiencia
Daos los brazos.

Don Manuel

Primero
que a vos os los dé, me lleva
el valor que he visto en él,
a que al servicio me ofrezca
del Señor don Luis.

Don Luis

Y así siento mucho yo,
que se estime poco.

Exercise 2

Instructions: Fill in the blank with the correct form of the subjunctive. The following sentences were taken from the *Phantom Lady*. Also, indicate the “trigger” words.

Don Manuel

¡Qué tristeza me ha dado,
que me _____ (recibir)
con sangre Madrid!

Don Manuel

Tú Cosme, esas maletas,
_____ (abrir), y _____ (sacar) la ropa, no las
_____ (meter)

Isabel

Y abiertas, señora, quieres
que _____ (ver, nosotros)

Don Luis

Oye, si a caso te _____ (venir)
y _____ (padecer, nosotros) los dos

Rodrigo

No _____ (decir) más, ya se ve
en ti lo que respondió